

FED

SEI



Jahresbericht 2020

Rapport d'activité 2020





Inhaltsverzeichnis

Bericht der Präsidentin und der Geschäftsleitung	3
Bilderbücher betrachten mit meinem Kind – «Die beste Sprachförderung ist eine gute Beziehung zum Kind.» Remo H. Largo in «Babyjahre»	14
Statistiken	24
Jahresrechnung	26
Kontaktpflege und Vernetzung	28
Stiftungsrat und Revisionsstelle	29
Mitarbeitende	30
Spenden	33

Table des matières

Rapport de la présidente et de la direction	3
Je regarde des livres d'images avec mon enfant – «Le meilleur soutien linguistique est une bonne relation avec l'enfant.» Remo H. Largo dans «Babyjahre»	14
Statistiques	24
Comptes	26
Contacts et réseaux	28
Conseil de fondation et organe de révision	29
Personnel	30
Dons	33



Bericht der Präsidentin und der Geschäftsleitung

Corona und die Heilpädagogische Früherziehung

Corona – welcher andere Begriff könnte am Anfang eines Berichtes über das Jahr 2020 stehen? – hat unsere ganze Gesellschaft in unterschiedlicher Form getroffen. Der Früherziehungsdienst (FED) konnte seine Leistungen bis auf eine kurze Zeit im Frühling durchgehend anbieten, jedoch unter erschwerten Bedingungen.

Die Heilpädagogische Früherziehung (HFE) wird als systemrelevantes Angebot im Frühbereich anerkannt. Der FED erfüllt seinen Auftrag im Namen des Kantons Bern auch während der Pandemie und unter Berücksichtigung der Schutzmassnahmen für seine Mitarbeitenden und die Familien.

Während des Lockdowns im Frühling begleiteten wir die Familien bestmöglich via Telefon oder Videoanrufe. Als der direkte Kontakt mit den Familien nicht möglich war, brachten wir etlichen Kindern Spielmaterial vorbei, verschickten Spiel- und Bastelmaterialien und konnten teilweise auch Förderstunden digital durchführen.

Der direkte und unmittelbare Kontakt mit den Kindern und Familien ist zentral in der HFE. So zeigte sich rasch, dass sich Fernberatung nicht in allen Familien eignet.

Die angespannte Situation in Familien, wenn alle Kinder zu Hause sind und die Eltern im Homeoffice arbeiten müssen, war und ist teilweise auch in «unseren» Familien spürbar. Und einige Eltern waren froh, wenn neben allen anderen virtuellen Kontakten und den Herausforderungen als Lehrpersonen der eigenen Kinder nicht auch noch die HFE Ansprüche an sie stellte.

Rapport de la présidente et de la direction

Corona et éducation précoce spécialisée

Le Coronavirus – Quel autre terme pourrait figurer au début d'un rapport de l'année 2020 ? – a touché l'ensemble de la société de plusieurs manières. Dans des conditions souvent difficiles, le service éducatif itinérant (SEI) a pu maintenir ses services en continu, sauf pendant une courte période au printemps.

L'éducation précoce spécialisée (EPS) est reconnue comme une prestation d'importance systémique dans le domaine de l'éducation de la petite enfance. Le SEI continue à remplir son mandat au nom du canton de Berne, même pendant cette pandémie, en respectant les mesures de protection pour son personnel et pour les familles.

Au printemps, lors du premier confinement, nous avons accompagné les familles du mieux que nous pouvions par téléphone ou par vidéo. Lorsque le contact direct avec les familles n'était pas possible, nous avons apporté du matériel de jeu à un certain nombre d'enfants, nous avons envoyé du matériel de jeu et de bricolage et, dans certains cas, nous avons pu proposer des interventions pédagogiques par voie numérique.

Le contact direct et immédiat avec les enfants et les familles est au cœur de l'activité du SEI. Cependant, il est rapidement apparu que la consultation à distance ne convenait pas à toutes les familles.

Nous avons parfois perçu et continuons à percevoir, dans « nos » familles, des situations tendues, lorsque tous les enfants sont à la maison et que les parents sont en télétravail à domicile. Et certains parents étaient vraiment



Nur durch die besonderen Anstrengungen der Früherzieher/innen und eine konsequente Umsetzung des Schutzkonzeptes war es denn auch möglich, die HFE als Einzel- oder Gruppenangebot, aufsuchend oder an den Regionalstellen relativ rasch wieder aufzunehmen.

Mit der Fernberatung während des sechswöchigen Lockdowns im März/April 2020 erreichte der FED einen spürbar tieferen Anteil an direkten Betreuungsstunden als üblich. Auch danach fielen häufiger HFE-Stunden kurzfristig aus, sei dies aufgrund von Erkrankungen und Quarantänemassnahmen oder aus Vorsichtsgründen.

Selbstverständlich arbeiteten sowohl die Früherzieher/innen, als auch die Leitung und die Administration wann immer möglich im Homeoffice, und Sitzungen fanden grösstenteils digital statt.

Im 2020 begannen viele neue Mitarbeitende ihre Arbeit im FED. Insgesamt 15 neue Heilpädagogische Früherzieherinnen durften wir von Februar bis Oktober bei uns begrüßen. Während ihrer Einarbeitung besuchen sie verschiedene Inhouse-Fortbildungen, die wir dank sehr engagierten internen und externen Kursleiterinnen auch im 2020 durchführen konnten: Einen Spielpädagogikkurs, einen Marte-Meo-Basiskurs (und für erfahrenere Früherzieher/innen auch einen Marte-Meo-Therapeut/innenkurs) sowie den neuntägigen Einführungskurs SIT (Systemische Interaktionstherapie und -beratung) mit zwei externen Kursleiterinnen des SIT-Instituts.

Wir konnten wiederum fünf Studierenden der HFE aus Basel, Zürich und Lausanne einen Praktikumsplatz und diversen weiteren Studierenden der HFE und der Ergotherapie Hospitiums- und Praxistage anbieten.

contents quand, en plus de tous les autres contacts virtuels et les défis en tant qu'enseignants de leurs propres enfants, le SEI ne leur imposait pas à son tour encore plus d'exigences.

C'est grâce aux efforts particuliers de nos pédagogues en éducation précoce spécialisée, et à une mise en œuvre cohérente du concept de protection, qu'il a été possible de reprendre assez rapidement l'éducation précoce spécialisée sous forme de prestations individuelles ou en groupe, à la maison ou dans nos centres régionaux.

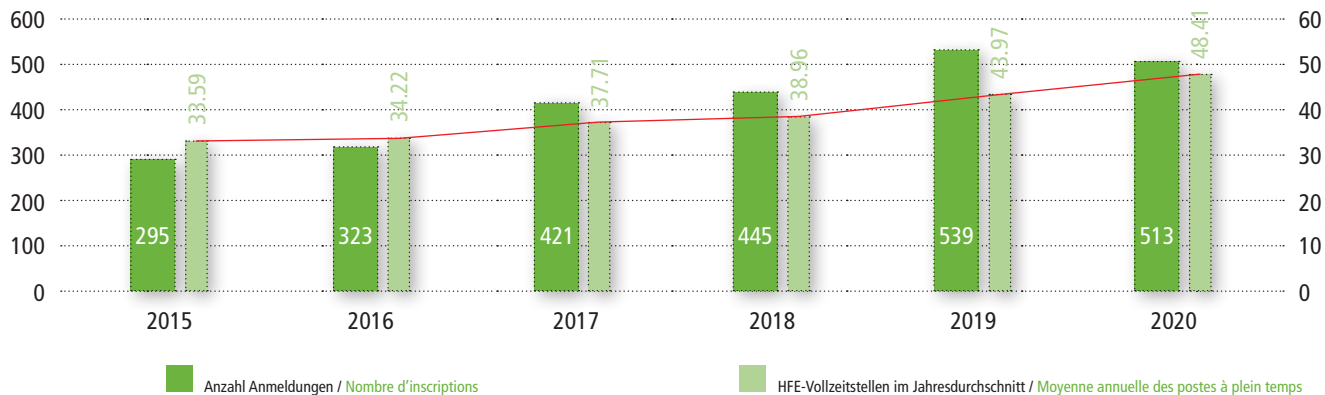
En raison des consultations à distance durant les six semaines de confinement de mars/avril 2020, le SEI a réalisé un nombre d'heures de prises en charge directes sensiblement plus faible qu'à l'accoutumée. Même par la suite, les leçons du SEI ont souvent dû être annulées à bref délai, que ce soit pour des raisons de santé ou des mesures de quarantaine ou par simple précaution. Bien sûr, les pédagogues en éducation précoce spécialisée, ainsi que la direction et l'administration, ont télétravaillé à domicile chaque fois que c'était possible, et les réunions se sont déroulées principalement en visioconférences.

En 2020, le SEI a accueilli de nombreux nouveaux collaborateurs et collaboratrices. De février à octobre, 15 nouveaux pédagogues en éducation précoce spécialisée ont commencé chez nous. Lors de leur intégration, ils ont suivi différentes formations en interne, que nous avons pu réaliser en 2020 grâce à des intervenants internes et externes très engagés : un cours de pédagogie du jeu, un cours de base Marte Meo (et pour les pédagogues les plus expérimentés également un cours de thérapeute Marte Meo), ainsi que le cours d'introduction de neuf jours SIT (thérapie et consultation systémique et interactive) avec deux enseignants externes de l'Institut SIT.

Nous avons à nouveau pu offrir à cinq étudiants des HEP de Bâle, Zurich et Lausanne un stage et à divers autres étudiants des journées de stage et de pratique HEP et d'ergothérapie clinique et appliquée.



Entwicklung der Kinder- und Mitarbeitendenzahlen / Évolution du nombre d'enfants et état du personnel



Die Grafik zeigt eine permanente Zunahme der Kinderanmeldungen seit 2015 mit einer kleinen Abnahme im letzten Jahr. Diese Abnahme steht wahrscheinlich im Zusammenhang mit der Pandemie. Es ist davon auszugehen, dass weniger Kinder zu einer Abklärung angemeldet und demzufolge auch weniger Kinder der HFE zugewiesen wurden. Ob diese Annahme stimmt, wird sich wohl erst mit der Zeit zeigen.

Dass wir trotz abnehmender Anmeldezahlen unsere Kapazitäten erweiterten, ist auf den Nachholbedarf aus dem Vorjahr zurückzuführen, in welchem die Zunahme der Vollzeitstellen nicht mit den Anmeldungen Schritt halten konnte.

Der Zuwachs bei den Kindern und beim Personal führt zu räumlichen Engpässen, insbesondere in den Regionalstellen Thun und Burgdorf. In Interlaken

Le graphique montre une augmentation permanente des inscriptions d'enfants depuis 2015 avec une légère baisse l'année dernière. Cette diminution est probablement liée à la pandémie. On peut supposer que moins d'enfants ont été envoyés chez des spécialistes en vue d'une évaluation et que, par conséquent, moins d'enfants ont été adressés au SEI. L'avenir dira si cette hypothèse se vérifie.

Le fait que nous ayons augmenté nos capacités malgré la diminution du nombre d'inscriptions est dû à la nécessité de rattraper le retard par rapport à l'année précédente, où l'augmentation des postes à plein temps n'avait pas pu suivre le rythme des inscriptions.



(Unterseen) fand das für dieses Gebiet zuständige Team einen geeigneten Raum und konnte diesen Mitte Jahr beziehen. Auch für die Regionalstelle Burgdorf suchen wir zusätzliche Räumlichkeiten in Langenthal.

Projekt Intensive Frühintervention IFI für Kinder mit einer Autismus-Spektrums-Störung ASS

Der Kanton Bern plant, ähnlich wie in verschiedenen anderen Kantonen (BL, ZH, GE, TI, TG), ein Kompetenzzentrum zur intensiven Frühintervention IFI für Kinder mit ASS aufzubauen. Unter seiner Leitung erarbeiteten wir zusammen mit Vertreter/innen der Universitären psychiatrischen Dienste UPD (Kinder- und Jugendpsychiatrie) und der Nathalie Stiftung in Gümligen ein Konzept für dieses Kompetenzzentrum. Kinder mit ASS sollen, einerseits in diesem Zentrum und andererseits aufsuchend durch die HFE zuhause, während 20 Stunden pro Woche autismusspezifische Förderung erhalten. Der Einbezug der Eltern ist dabei wichtig: Sie sollen befähigt werden, einen autismusspezifischen Umgang mit ihren Kindern im Alltag umzusetzen.

Ziel dieser intensiven Förderung ist die Integration der betroffenen Kinder in die Regelschule und später ins Berufsleben. Dies gelingt wissenschaftlich erwiesen besser, wenn die Kinder möglichst früh und intensiv gefördert werden.

Im Frühling 2021 soll das Konzept für das Kompetenzzentrum im Kanton Bern beim Bundesamt für Sozialversicherungen BSV eingereicht werden. Das BSV setzt dazu einheitliche Mindeststandards voraus, z.B. bezüglich Diagnostik, Methodik, Anzahl Förderstunden pro Woche und Qualifikation des Fachpersonals. Sind diese Mindestanforderungen erfüllt, übernimmt der Bund einen Teil der Finanzierung für die IFI. Der grössere Restanteil wird vom Kanton und evtl. weiteren Kostenträgern (Eltern, Spenden) finanziert.

Der FED begleitet und betreut schon seit jeher Kinder mit Autismus-Spektrums-Störungen (ASS) und verfügt über ein grosses Know-how in autismusspezifischer Förderung. Dieses Know-how wird sowohl jenen Kindern und

L'augmentation du nombre d'enfants et du personnel entraîne un manque de place dans nos locaux, en particulier dans les centres régionaux de Thoune et de Berthoud. L'équipe responsable de la première nommée a trouvé un local adapté à Interlaken (Unterseen) et a pu y emménager en milieu d'année. Nous cherchons encore également des locaux supplémentaires à Langenthal pour le centre régional de Berthoud.

Projet IPI : Interventions précoces intensives auprès d'enfants atteints d'autisme infantile

À l'instar de plusieurs autres cantons (BL, ZH, GE, TI, TG), le canton de Berne envisage de créer un centre de compétences pour l'intervention précoce intensive IPI pour les enfants atteints de TSA. Sous sa direction, nous avons élaboré un concept pour ce centre de compétences en collaboration avec des représentants des services psychiatriques de l'Université SPU (psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent) et de la Fondation Nathalie à Gümligen. Les enfants atteints de TSA devront pouvoir bénéficier d'un accompagnement spécifique à l'autisme, pendant 20 heures par semaine, à la fois dans ce centre et à domicile via le SEI. L'implication des parents est importante : le programme devra leur donner les moyens de s'occuper de leurs enfants d'une manière adaptée à l'autisme dans la vie quotidienne.

L'objectif de cet accompagnement intensif est d'intégrer les enfants concernés dans l'école ordinaire et plus tard dans la vie professionnelle. Il a été scientifiquement prouvé que cela fonctionne mieux si les enfants sont encouragés le plus tôt et le plus intensément possible.

Au printemps 2021, le concept du centre de compétences du canton de Berne doit être soumis à l'Office fédéral des assurances sociales OFAS qui exige des normes minimales uniformes à cet effet, par exemple en ce qui concerne le diagnostic, la méthodologie, le nombre d'heures d'intervention par semaine et la qualification du personnel spécialisé. Si ces exigences minimales sont remplies, la Confédération assumera une partie du financement de l'IPI. La





Familien zu Gute kommen, die an einem intensiven Programm mitmachen werden, als auch all jenen, die zur «normalen» HFE angemeldet werden. Denn der FED wird weiterhin alle Kinder mit ASS aufnehmen und bis zur Einschulung professionell begleiten und fördern.

Organisationsentwicklung

Der FED hat sich 2020 weiter in Richtung agile Organisation entwickelt. Seit dem 1. März 2020 sind die Mitarbeitenden der vier Regionalstellen in neun selbstorganisierten Teams unterwegs. Sie werden von den Regionalleitenden in diesem Prozess begleitet, im 2020 zusätzlich durch unseren externen Organisationsberater und Projektleiter Stefan von Gunten, Blue Bubble GmbH. Die Selbstorganisation in den Teams bedeutete eine einschneidende und grosse Umstellung für die einzelnen Früherzieher/innen. Insbesondere fachliche Fragen klären sie nun primär innerhalb ihres Teams und coachen einander gegenseitig. Ihre ersten selbstorganisierten Teamsitzungen mussten die neu zusammengestellten Teams mitten im Lockdown digital durchführen. Neue Mitarbeitende konnten ihre Teamkolleg/Innen erst nach und nach persönlich kennenlernen, was ihnen den Einstieg zusätzlich erschwerte. Die Regionalleitenden sind weiterhin in den vier Regionalstellen präsent und tragen die personelle Verantwortung. Sie sind dort weiterhin verantwortlich für die regionale Vernetzung, für Bedarfsklärungen der neu angemeldeten Kinder und für die Einarbeitung der neuen Mitarbeiter/innen. Gleichzeitig sind sie als Teil des Leitungsteams mehr in die Führungsaufgaben des Gesamtdienstes eingebunden. Im Wissen darum, dass die Entwicklung hin zur Selbstorganisation ein fortwährender Prozess ist, wollen wir die Projektphase im Laufe des Jahres 2021 abschliessen.

Leistungsvertrag

Aufgrund der Pandemie erbrachte der FED 3% (oder ca. 1'100 verrechenbare Stunden) weniger Leistungen, als im Leistungsvertrag 2020 vorgesehen war. Daraus resultierte ein Minderertrag von CHF 183'000.00. Die Pandemie beeinflusste aber auch unsere Ausgabenseite. Zwar generierten die notwen-

plus grande partie du solde sera financée par le canton et au besoin par d'autres supports (parents, dons).

Le SEI a toujours accompagné et pris en charge les enfants atteints de troubles du spectre autistique (TSA) et dispose d'un vaste savoir-faire en matière de soutien spécifique à l'autisme. Ce savoir-faire profitera à la fois aux enfants et aux familles qui participeront à un programme intensif, ainsi qu'à tous ceux qui sont « normalement » suivis au SEI. Le SEI continuera en effet d'accepter tous les enfants atteints de TSA et les soutiendra professionnellement jusqu'à ce qu'ils commencent l'école.

Évolution de notre organisation

En 2020, le SEI a continué à se développer dans le sens d'une organisation agile. Depuis le 1^{er} mars 2020, les employés des quatre centres régionaux évoluent au sein de neuf équipes auto-organisées. Les responsables régionaux – et aussi, en 2020, notre consultant en organisation externe et chef de projet Stefan von Gunten, Blue Bubble SARL – les ont accompagnés dans ce processus. L'auto-organisation des équipes a entraîné un changement radical et majeur pour les pédagogues en éducation précoce spécialisée. Notamment, ils clarifient désormais les questions professionnelles au sein de leur équipe et s'entraînent mutuellement. Les équipes récemment constituées ont dû tenir leurs premières réunions d'équipe auto-organisée en plein confinement par visioconférence. Les pédagogues n'ont pu apprendre à connaître personnellement leurs coéquipiers que progressivement, ce qui a rendu l'intégration encore plus difficile pour eux. Les responsables régionaux continuent d'être présents dans les quatre centres régionaux et sont responsables de leur personnel. Ils continuent aussi d'assumer le réseautage régional, la clarification des besoins des enfants nouvellement inscrits et l'intégration des nouveaux employés. Dans le même temps, en tant que membres de l'équipe de direction, ils sont davantage impliqués dans les tâches de gestion de l'ensemble du service. Sachant que l'évolution vers l'auto-organisation est un processus continu, nous souhaitons conclure la phase de projet dans le courant de 2021.



digen Schutz- und Hygienemassnahmen Mehraufwand. Durch Fernberatung entstanden uns dafür weniger Wegkosten und durch Absagen von Fort- und Weiterbildungen weniger Aufwand in diesem Bereich. Die finanziellen Einbusen halten sich deshalb im Rahmen und wurden durch die Kurzarbeitsentschädigung in den Monaten April und Mai gemildert. Damit resultierte trotz der tieferen Produktivität per Ende Jahr sogar ein kleiner finanzieller Überschuss, der wie üblich in den Fonds «Überdeckung aus Leistungsvertrag» eingelegt wird.

Personelles

Im 2020 erreichte eine erste Pensionierungswelle seit Bestehen des FED (seit 1968) ihren Höhepunkt. Gleich sieben Mitarbeitende verabschiedeten sich nach ihrer langen Erwerbstätigkeit, und drei weitere Mitarbeiterinnen stellten sich einer neuen beruflichen Herausforderung. Leider konnten die vielen Austretenden im 2020 wegen Corona nicht gebührend verabschiedet werden.

Mit diesen zehn Mitarbeitenden ging auch viel Know-how weg, und es entstanden in den zwei vor allem betroffenen Regionalstellen Bern und Burgdorf Lücken, zumal in beiden Stellen auch die langjährigen Leitungspersonen in Pension gingen. In der Regionalstelle Bern hatte sich Mirjam Mumenthaler, die neue Regionalleiterin, als Co-Leiterin bereits gut zwei Jahre lang auf die eigenständige Führungsaufgabe vorbereiten können. In Burgdorf übernahm mit Rita Jüni eine langjährige und erfahrene Mitarbeiterin die Leitung der Regionalstelle. An dieser Stelle ein ganz grosses Dankeschön an alle Regionalleitenden und ihre Stellvertreterinnen für ihren sehr grossen Einsatz im vergangenen Jahr des Umbruchs und der Krise.

Unser Dank geht auch an die ausgetretenen und pensionierten Heilpädagogischen Früherzieher/innen, die uns jahrelang ihr Wissen und ihr grosses Engagement zur Verfügung gestellt haben, besonders auch die beiden pensionierten Regionalleitenden Eva Merz, Burgdorf, und Alfredo Scherer, Bern. Sie haben während vielen Jahren grosse Verantwortung getragen und ihre Teams in die neue Organisationsform begleitet.

Contrat de prestations

En raison de la pandémie, le SEI a fourni 3 % d'activité en moins de ce qui était prévu dans le contrat de prestations 2020 (soit environ 1100 heures facturables). Cela s'est traduit par une perte de revenus de 183'000 CHF. Mais la pandémie a également affecté le volume des dépenses car les mesures de protection et d'hygiène nécessaires ont généré des coûts supplémentaires. La consultation à distance a cependant permis de réduire les frais de déplacement, et l'annulation des cours de formation et de perfectionnement a eu un effet d'économie. Les pertes financières se sont donc maintenues dans des limites raisonnables et ont été atténuées par les versements d'indemnités de chômage partiel en avril et mai. Malgré la baisse de productivité, cela s'est même traduit par un léger excédent financier en fin d'année, qui, comme d'habitude, a été placé dans le fonds « sur/sous-couverture du capital de fonds du contrat de prestations ».

Personnel

L'année 2020 a été marquée par une première vague de départs à la retraite depuis la création du SEI (1968). Sept employées nous ont donc quitté après de nombreuses années de collaboration, et trois autres ont décidé de relever un nouveau défi professionnel. Malheureusement, en raison du Corona, ces nombreux sortants n'ont pas pu être honorés comme il se doit.

Ces dix départs ont entraîné une perte significative de savoir-faire et les centres régionaux de Berne et de Berthoud, particulièrement touchés, ont accusé un certain vide, d'autant plus que les deux responsables régionaux de longue date de ces centres portaient à la retraite. Au centre régional de Berne, Mirjam Mumenthaler, nouvelle responsable, avait déjà été en mesure de se préparer au rôle de responsable autonome en tant que co-responsable depuis deux bonnes années. À Berthoud, Rita Jüni, employée de longue date et expérimentée, a repris la responsabilité du centre régional. C'est l'occasion de dire un très grand merci à tous les responsables régionaux et à leurs rem-



Folgende Mitarbeiter/innen haben uns im 2020 wegen Pensionierung oder beruflicher Neuorientierung verlassen:

Regionalstelle Bern

- Silvia Theiler, pensioniert, beim FED vom 01.03.1993 bis 30.06.2020
- Ursula Oeschger, pensioniert, beim FED vom 01.02.1991 bis 30.06.2020
- Alfred Scherer, pensioniert, beim FED vom 01.05.1983 bis 31.07.2020
- Annerös Marti-Wyler, pensioniert, beim FED vom 15.10.1980 bis 31.07.2020
- Anne Steudler, beim FED vom 01.08.2012 bis 31.08.2020

Regionalstelle Burgdorf

- Vera Krähenbühl, beim FED vom 01.12.1991 bis per 30.06.2020
- Therese Beckmann, beim FED vom 01.08.2017 bis 31.07.2020
- Barbara Fürcho, pensioniert, beim FED vom 01.11.2007 bis 31.07.2020
- Edith Marti-Birchmeier, pensioniert, beim FED vom 01.08.2006 bis 31.07.2020 und 1983-1991
- Eva Merz Sollberger, pensioniert, beim FED vom 01.05.1990 bis 31.10.2020

Das sind unsere neuen Mitarbeiterinnen in den vier Regionalstellen:

Regionalstelle Bern

- Marina Mori, Februar 2020
- Yvonne Rebsamen, Februar 2020
- Helen Rothenberger, März 2020
- Zoé Dick, August 2020
- Pascale Göllner, August 2020
- Kathrin Stäheli van Beers, August 2020
- Dorothea Cremer, Oktober 2020
- Simone Ritter, Oktober 2020

Regionalstelle Biel

- Sarah Renggli, August 2020

plaçantes pour leur grand engagement au cours de cette dernière année de bouleversements et de crise.

Nos remerciements vont également aux pédagogues retraités qui ont mis à notre disposition leurs connaissances et leur grand engagement pendant de nombreuses années, en particulier les deux responsables régionaux à la retraite Eva Merz, Berthoud et Alfredo Scherer, Berne. Ils ont assumé de grandes responsabilités depuis de nombreuses années et ont accompagné leurs équipes dans la nouvelle forme d'organisation.

Voici les collaborateurs et les collaboratrices qui ont pris leur retraite en 2020 ou se sont réorientés professionnellement:

Centre régional de Berne

- Silvia Theiler, retraitée, au SEI du 01.03.1993 au 30.06.2020
- Ursula Oeschger, retraitée, au SEI du 01.02.1991 au 30.06.2020
- Alfred Scherer, retraité, au SEI du 01.05.1983 au 31.07.2020
- Annerös Marti-Wyler, retraitée, au SEI du 15.10.1980 au 31.07.2020
- Anne Steudler, au SEI du 01.08.2012 au 31.08.2020

Centre régional de Berthoud

- Vera Krähenbühl, au SEI du 01.12.1991 au 30.06.2020
- Therese Beckmann, au SEI du 01.08.2017 au 31.07.2020
- Barbara Fürcho, retraitée, au SEI du 01.11.2007 au 31.07.2020
- Edith Marti-Birchmeier, retraitée, au SEI du 01.08.2006 au 31.07.2020 (et 1983-1991)
- Eva Merz Sollberger, retraitée, au SEI du 01.05.1990 au 31.10.2020



Regionalstelle Burgdorf

- Nadja Grossen, März 2020
- Pierangela Ellenberger, August 2020
- Anna Oppliger, August 2020
- Edith Stalder, August 2020
- Claudia Zeller, September 2020

Regionalstelle Thun

- Sarah Bärtschi, März 2020

Folgende Mitarbeiter/innen konnten im 2020 ein Dienstjubiläum feiern:

40 Jahre: • Annerös Marti-Wyler, RS Bern

30 Jahre: • Rita Jüni, RS Burgdorf
• Eva Merz, RS Burgdorf

20 Jahre: • Marie-Anne Jungo, RS Bern
• Rolf Landolt, GS
• Patricia Streit-Schlup, RS Burgdorf

10 Jahre: • Cosette Léchet, RS Biel
• Mirjam Mumenthaler, RS Bern
• Katrin Schmid, RS Biel

5 Jahre: • Gabriela Aeby, RS Bern
• Nadine Beissner, RS Bern
• Jaqueline Kirberg, RS Burgdorf
• Vera von Gunten, RS Thun

Voici nos nouvelles collaboratrices des quatre centres régionaux :

Centre régional de Berne

- Marina Mori, février 2020
- Yvonne Rebsamen, février 2020
- Helen Rothenberger, mars 2020
- Zoé Dick, août 2020
- Pascale Göllner, août 2020
- Kathrin Stäheli van Beers, août 2020
- Dorothea Cremer, octobre 2020
- Simone Ritter, octobre 2020

Centre régional de Bienne

- Sarah Renggli, août 2020

Centre régional de Berthoud

- Nadja Grossen, mars 2020
- Pierangela Ellenberger, août 2020
- Anna Oppliger, août 2020
- Edith Stalder, août 2020
- Claudia Zeller, septembre 2020

Centre régional de Thoun

- Sarah Bärtschi, mars 2020

Nous avons fêté la fidélité des collaborateurs et collaboratrices suivants :

40 ans : • Annerös Marti-Wyler, centre régional de Berne

30 ans : • Rita Jüni, centre régional de Berthoud
• Eva Merz, centre régional de Berthoud

20 ans : • Marie-Anne Jungo, centre régional de Berne
• Rolf Landolt, direction



Dank

Wir danken allen Heilpädagogischen Früherzieher/innen, den Leitenden, unseren Administrationsmitarbeitenden, den Eltern und den Kindern, sie alle haben dazu beigetragen, dass die Heilpädagogische Früherziehung auch im Krisenjahr Corona gelingen konnte. Vielen Dank für Euer Engagement und Vertrauen! Zum Gelingen beigetragen haben auch die Mitarbeitenden des Alters- und Behindertenamtes ALBA des Kantons Bern und unsere Stiftungsratsmitglieder. Vielen Dank für die konstruktive Zusammenarbeit!

Ein Dankeschön auch an unsere Partnerorganisationen und Zuweisenden für die gute Zusammenarbeit und danke allen Spender/innen für ihre Unterstützung!

- Patricia Streit-Schlup, centre régional de Berthoud
- 10 ans :** • Cosette Lécho, centre régional de Bienne
- Mirjam Mumenthaler, centre régional de Berne
- Katrin Schmid, centre régional de Bienne
- 5 ans :** • Gabriela Aeby, centre régional de Berne
- Nadine Beissner, centre régional de Berne
- Jaqueline Kirberg, centre régional de Berthoud
- Vera von Gunten, centre régional de Thoune

Remerciements

Nous tenons à remercier tous les pédagogues en éducation précoce spécialisée, les responsables régionaux, notre personnel administratif, les parents et les enfants. Toutes et tous ont contribué à la réussite de l'éducation précoce spécialisée même en cette année de crise du Corona. Merci pour leur engagement et leur confiance ! Les collaborateurs et collaboratrices de l'Office des personnes âgées et des personnes handicapées du canton de Berne et les membres du conseil de fondation ont également contribué à ce succès. Merci pour leur collaboration constructive !

Un merci également à nos organisations partenaires et aux services et cabinets qui nous adressent des enfants pour leur bonne coopération et merci encore à tous les donateurs et donatrices pour leur soutien !

Irene Hänsenberger, Stiftungsratspräsidentin / présidente du conseil de fondation

Esther Koller Stuber, Geschäftsleiterin / directrice

Andreas Lehner, Betriebswirtschaftlicher Leiter / directeur gestionnaire



Quel type de machine est-ce ?



Le fermier



Le chien



Le chat





Bilderbücher betrachten mit meinem Kind

«Die beste Sprachförderung ist eine gute Beziehung zum Kind.» Remo H. Largo in «Babyjahre»

Gemeinsam Bilderbücher anschauen kann Ihnen und Ihrem Kind grossen Spass machen. Gleichzeitig regen Sie verschiedene Bereiche an und unterstützen Ihr Kind in seiner Entwicklung. Bei kleinen Kindern steht das gemeinsame Anschauen im Vordergrund, erst später wird das Vorlesen eine zunehmend wichtige Rolle spielen. Im ersten Teil des Textes beleuchten wir verschiedene Aspekte, warum es wichtig ist, gemeinsam Bilderbücher zu betrachten. Im zweiten Teil erläutern wir, wie Sie dabei vorgehen können.

Wenn Sie es sich mit Ihrem Kind und einem Bilderbuch gemütlich machen und die gemeinsame Zeit zusammen geniessen, stärkt dies Ihre **Beziehung**. Der gemeinsame Fokus auf die Bilder vermittelt Ihrem Kind, dass Sie sich für seine Welt interessieren und es dort abholen, wo es mit seinen Gedanken, Gefühlen und evtl. auch Ängsten steht. Zudem bereitet das gemeinsame Bilderbuch Anschauen den Kindern Spass. Das stärkt das Selbstvertrauen Ihres Kindes und ihre Beziehung zueinander.

Beim Umblättern oder bei Fühlbüchern erfährt ihr Kind mannigfaltige **Anregungen seiner Sinne**. Es kann über die Seiten streichen, vielleicht den Finger durch eine Öffnung stecken oder eine Klappe hin- und herschieben. Vielleicht hat das Buch auch einen Geruch oder einen Ton?

Bilderbücher betrachten unterstützt die **Entwicklung der Sprache** Ihres Kindes. Es lernt ganz nebenbei Wörter für Gegenstände, Handlungen und Gefühle kennen. Die Wiederholungen helfen ihm, sich die Wörter einzuprägen.

Je regarde des livres d'images avec mon enfant

«Le meilleur soutien linguistique est une bonne relation avec l'enfant.» Remo H. Largo dans «Babyjahre»

Regarder des livres d'images ensemble peut être très amusant pour vous et votre enfant. En même temps, vous stimulez différents domaines et soutenez votre enfant dans son développement. Avec les petits enfants, l'accent est mis sur le fait de regarder ensemble; ce n'est que plus tard que la lecture à voix haute jouera un rôle de plus en plus important. Dans la première partie du texte, nous mettons en lumière divers aspects des raisons pour lesquelles il est important de regarder des livres d'images ensemble. Dans la deuxième partie, nous expliquons comment vous pouvez le faire.

Si vous vous installez confortablement avec votre enfant et un livre d'images et que vous appréciez ce temps passé ensemble, cela renforce votre **relation**. L'attention que vous portez ensemble aux images montre à votre enfant que vous vous intéressez à son monde et que vous le considérez là où il est avec ses pensées, ses sentiments et peut-être aussi ses peurs. De plus, regarder un livre d'images ensemble amuse les enfants. Cela renforce la confiance en soi de votre enfant et sa relation avec vous.

En feuilletant un livre d'images ou en parcourant un livre interactif, votre enfant éprouve une variété de **stimuli de ses sens**. Il peut passer ses doigts sur les pages, peut-être explorer une ouverture ou faire glisser un rabat d'avant en arrière. Peut-être que le livre a aussi une odeur ou un son ?

Regarder des livres d'images aide à **développer le langage** de votre enfant. Ce faisant, il apprend naturellement des mots qui désignent des objets, des



Ihr Kind wird zum Sprechen angeregt und es teilt Ihnen seine Gedanken und Gefühle mit.

Bilderbücher können Ihr Kind auf **bevorstehende Ereignisse vorbereiten**. Der Besuch beim Kinderarzt, dem Zahnarzt oder der Übergang in die Kita kann mittels Bilder vorbesprochen werden. Das Kind kann sich auf das Bevorstehende vorbereiten, was ihm Sicherheit gibt.

Bei Entwicklungsschritten findet Ihr Kind Entlastung, wenn es die Figuren im Bilderbuch in einer gleichen Situation erlebt. Dies kann zum Beispiel das Trockenwerden sein, wenn ein Geschwister zur Welt kommt oder in besonders schwierigen Situationen wie dem Tod eines Tieres oder nahen Verwandten oder der Scheidung der Eltern. Sie und Ihr Kind **benennen die Gefühle**, die in dieser Situation erlebt werden. Ihr Kind fühlt sich dabei von Ihnen verstanden. Vielleicht wirkt die Situation dadurch bewältigbar. Werden im Bilderbuch Handlungen oder Ideen gezeigt, kann sich Ihr Kind damit identifizieren. Durch die angebotenen Lösungsvorschläge erfährt es, wie mit einer belastenden Situation umgegangen werden kann.

Was Sie beim gemeinsamen Bilderbuchansehen beachten können:

- Schaffen Sie eine angenehme **Atmosphäre** an einem bequemen Ort wie z.B. dem Sofa. Sorgen Sie für schönes Licht und schalten sie nach Möglichkeit Geräte wie Handy, Radio oder TV aus, damit Sie ungestört bleiben.
- Nehmen Sie sich genügend **Zeit**.
- Es bietet sich an, das gemeinsame Betrachten eines Bilderbuches regelmäßig als **festen Bestandteil des Tages** (Ritual) einzuplanen, z.B. vor dem Schlafengehen oder nach dem Frühstück. Möchte Ihr Kind mehrmals am Tag ein Buch ansehen, ermöglichen Sie dies so oft es Ihnen neben Ihren anderen Tätigkeiten möglich ist.

actions et des sentiments. Les répétitions l'aident à mémoriser les mots. Votre enfant sera encouragé à parler et à partager ses pensées et ses sentiments avec vous.

Les livres d'images peuvent **préparer votre enfant aux événements à venir**. La visite chez le pédiatre, chez le dentiste, ou un passage à la crèche peuvent être discutés à l'avance à l'aide d'images. L'enfant peut se préparer à ce qui l'attend, ce qui le sécurise.

Au cours des étapes de son développement, votre enfant sera soulagé chaque fois qu'il rencontrera des personnages du livre d'images dans des situations qu'il connaît. Cela peut être, par exemple, une certaine frustration à la naissance d'un frère ou d'une sœur ou dans des situations particulièrement difficiles telles que la mort d'un animal ou de proches parents ou le divorce de ses parents. Vous et votre enfant **identifiez et nommez les sentiments** ressentis dans cette situation. Votre enfant se sentira compris par vous. Cela rendra peut-être la situation mieux gérable. Votre enfant peut s'identifier à des actions ou à des idées évoquées dans un livre d'images. À travers les solutions proposées, il apprend comment gérer une situation stressante.

À quoi devez-vous faire attention en regardant ensemble un livre d'image ?

- Créez une **ambiance** agréable dans un endroit confortable comme par exemple un canapé. Assurez-vous qu'il y ait une bonne lumière et, si possible, éteignez les appareils tels que les téléphones portables, les radios ou les téléviseurs, pour ne pas être dérangés.
- **Prenez votre temps**.
- Il est utile de prévoir un moment régulier pour regarder un livre d'images ensemble comme **partie intégrante de la journée** (rituel), par exemple avant d'aller au lit ou après le petit-déjeuner. Si l'enfant souhaite consul-



- Je nach Situation empfiehlt es sich, nebeneinander, übers Eck oder vis-à-vis zu sitzen. Neben Ihnen oder auf Ihrem Schooss sitzend, erfährt Ihr Kind Geborgenheit und Körperkontakt. Übers Eck oder vis-à-vis sitzen vereinfacht Ihrem Kind, den Blickkontakt mit Ihnen rasch aufzunehmen. Wenn Sie Gebärden zur Unterstützung der Wörter verwenden möchten, ist eine Sitzposition gegenüber zu empfehlen.
- Um das Interesse an Bilderbüchern grundsätzlich zu wecken, eignen sich **interaktive Bücher**: Klappen öffnen, fühlen, Töne hören, am Büchli riechen etc. können die Fokussierung des Kindes unterstützen. Sogenannte Mitmachbüchli regen die Aktivität Ihres Kindes noch zusätzlich an.
- Beim ersten Kontakt empfiehlt es sich, ganz einfache Bilderbücher, die einzelne bekannte Gegenstände zeigen, zu verwenden. Im Vordergrund steht, das Interesse zu wecken, die Geschichte ist zweitrangig.
- Stellen Sie ein einfaches Bilderbuch selber her, indem Sie Fotos des Kindes, der Eltern, Geschwister, Grosseltern, Gotte, Götti in ein kleines **Album** stecken.
- Am Anfang möchte Ihr Kind vielleicht nur umblättern, aber schon bald wird es mit dem Finger auf Gegenstände zeigen und so sein Interesse am Inhalt zeigen. Versuchen Sie, Ihrem Kind die Führung zu überlassen, und beobachten Sie Ihr Kind dabei: Wo gehen seine Augen hin, auf welche Gegenstände zeigt es? Kleiden Sie dies dann in einfache Sätze wie z.B. «Ja genau, da ist eine Katze.» «Oh, du hast den Ball gefunden.»

ter un livre plusieurs fois par jour, permettez-lui de le faire aussi souvent que possible en tenant compte de vos autres activités.

- Selon la situation, il est conseillé de s'asseoir l'un à côté de l'autre, de coin ou vis-à-vis. Assis à côté de vous ou sur vos genoux, votre enfant fait l'expérience de la sécurité et du contact physique. S'asseoir de coin ou en face l'un de l'autre permet à votre enfant d'établir rapidement un contact visuel avec vous. Si vous souhaitez utiliser des signes pour souligner des mots, une position assise où vous êtes vis-à-vis est recommandée.
- Afin de vraiment susciter de l'intérêt pour les livres d'images, les **livres interactifs** sont recommandés : ouvrir les rabats, toucher, entendre des sons, sentir le livre, etc. peuvent aider l'enfant à se concentrer. Les livres dits interactifs stimulent encore plus l'activité de votre enfant.
- Tout au début, il est conseillé d'utiliser des livres d'images très simples qui montrent un objet connu par page. L'accent est mis sur l'éveil de l'intérêt, l'histoire est secondaire.
- Créez vous-même un livre d'images simples en insérant dans un petit **album** des photos de l'enfant, de ses parents, de ses frères et sœurs, de ses grands-parents, des parrains et marraines.
- Au début, votre enfant voudra peut-être simplement feuilleter les pages, mais bientôt il pointera du doigt des objets et montrera son intérêt pour le contenu. Essayez de laisser votre enfant prendre l'initiative et observez-le : que regarde-t-il et quels objets pointe-t-il ? Puis décrivez la chose avec une phrase simple comme « Oui, c'est un chat. », « Oh, tu as trouvé le ballon. »



- Fällt Ihnen dieses «**Machen lassen**» am Anfang schwer? Vielleicht ist es für Sie eine Umstellung, die sich aber lohnt. Denn so bekommt Ihr Kind die Möglichkeit, das Bilderbuch in seinem Tempo zu entdecken, und es kann Ihnen so mitteilen, für was es sich gerade besonders interessiert. Es wird vermutlich länger dabeibleiben und mehr Spass haben. Eltern dürfen sich vom Kind führen lassen und sich darüber freuen. Als einfache Faustregel gilt: «Das Kind ist beim Buch, die Eltern vorwiegend beim Kind.»
- Sind die Bilder mit einem Text begleitet, kann in eigenen Worten (z.B. Mundart) erzählt werden, dies wirkt echter und wird vom Kind oft besser verstanden.
- Haben Sie zu Hause Spielfiguren, Holztiere oder eine «Verkleiderlikiste»? Eine besonders grosse Freude kann das **Nachspielen** der Geschichte mit passendem Material sein. Der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt.
- Wenn Ihr Kind bereits über einen gewissen Wortschatz verfügt, können Sie Fragen stellen: Stellen Sie Fragen, die Ihr Kind zum Nachdenken anregen wie z.B. «Was passiert denn hier?», «Was macht der Junge?» Nach der Frage warten Sie ab, um dem Kind Zeit zu geben, seine Antwort zu finden. So kommen Sie in einen Dialog, der sich an den Interessen des Kindes orientiert.
- Au début, il sera peut-être difficile pour vous de «**laisser-faire**». Ce sera peut-être un changement, mais qui en vaut la peine. En effet, cela donne à votre enfant l'opportunité de découvrir le livre d'images à son rythme et de vous signaler ainsi ce qui l'intéresse en particulier à ce moment-là. Il s'intéressera plus longtemps et aura plus de plaisir. Les parents peuvent ainsi se laisser guider par l'enfant et s'en réjouir. La règle de base simple est la suivante: «**L'enfant est avec le livre, les parents principalement avec l'enfant.**»
- Si les images sont accompagnées d'un texte, vous pouvez le formuler avec vos propres mots plus simples au besoin, cela semble plus vrai et est souvent mieux compris par l'enfant.
- Si vous disposez chez vous de figurines, d'animaux en bois ou d'une «**boîte à déguisements**», ça sera un grand plaisir de **rejouer** l'histoire du livre avec du matériel approprié. La créativité ne connaît pas de limites.
- Si votre enfant possède déjà un certain vocabulaire, vous pouvez l'interroger: posez-lui des questions qui le font réfléchir comme: «**Qu'est-ce qui se passe ici ?**», «**Que fait le garçon ?**». Attendez et laissez à l'enfant le temps de trouver sa réponse. De cette manière, vous entamez un dialogue orienté vers les intérêts de l'enfant.



Nun wünschen wir Ihnen viel Vergnügen mit Ihrem Kind und den Bilderbüchern. Nachfolgend finden Sie einen Auszug aus einem Bilderbuch, welches von zwei Heilpädagogischen Früherzieherinnen gestaltet wurde. Das ganze Buch kann unter folgendem Link www.fed-be.ch/Jahresberichte heruntergeladen werden.

Auf www.buchstart.ch finden Sie zudem verschiedene Buchempfehlungen und Adressen von Bibliotheken und Kinderbuchläden in der ganzen Schweiz.

Sabine von Niederhäusern Hertzberg, RS Thun
Daniela Senn, RS Thun
Andrea Brunner, RS Thun

Quellen:

- Austausch im Team B, Regionalstelle Thun, 2020
- Heidelberger Elternttraining zur Kommunikations- und Sprachanbahnung von Anke Buschmann & Bettina Jooss, 2012
- www.living-puppets.de

Et maintenant, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre enfant et les livres d'images. Vous trouverez ci-dessous un extrait d'un livre d'images, conçu par deux pédagogues en éducation précoce spécialisée. L'ensemble du livre peut être téléchargé à partir du lien www.fed-be.ch/Rapport-dactivite.

Sur www.buchstart.ch, vous trouverez diverses recommandations de livres et des adresses de bibliothèques et de librairies pour enfants dans toute la Suisse.

Sabine von Niederhäusern Hertzberg, CR Thoune
Daniela Senn, CR Thoune
Andrea Brunner, CR Thoune

Sources :

- Colloques de l'équipe B de l'antenne régionale de Thoune, 2020
- Heidelberger Elternttraining zur Kommunikations- und Sprachanbahnung, Anke Buschmann & Bettina Jooss, 2012
- www.living-puppets.de

Claudia Ramelli Baur

Sabine von Niederhäusern



LEA UND MANU AUF DEM SPIELPLATZ
LÉA ET MANU À LA PLACE DE JEU



BEIDE SIND ZUFRIEDEN.
LES DEUX SONT CONTENTES.



OH, EINE RUTSCHBAHN! KOMMST DU MIT?
OH, UN TOBOGGAN ! TU VIENS AVEC MOI ?



HUCH. DIE IST JA GANZ SCHÖN LANG!
OUPS. IL EST BOUGREMENT LONG !



LEA SAUST RUNTER.
MANU HAT ANGST.
LÉA GLISSE À TOUTE VITESSE.
MANU A PEUR.



OJE, MANU IST HINGEFALLEN.
OH NON, MANU EST TOMBÉE.



WAS IST DENN PASSIERT?
QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?



MIT DEM PFLASTER TUT ES SCHON WENIGER WEH.
AVEC LE PANSEMENT, ÇA FAIT DÉJÀ MOINS MAL.



BEIDE SIND HUNGRIG.
LES DEUX ONT FAIM.



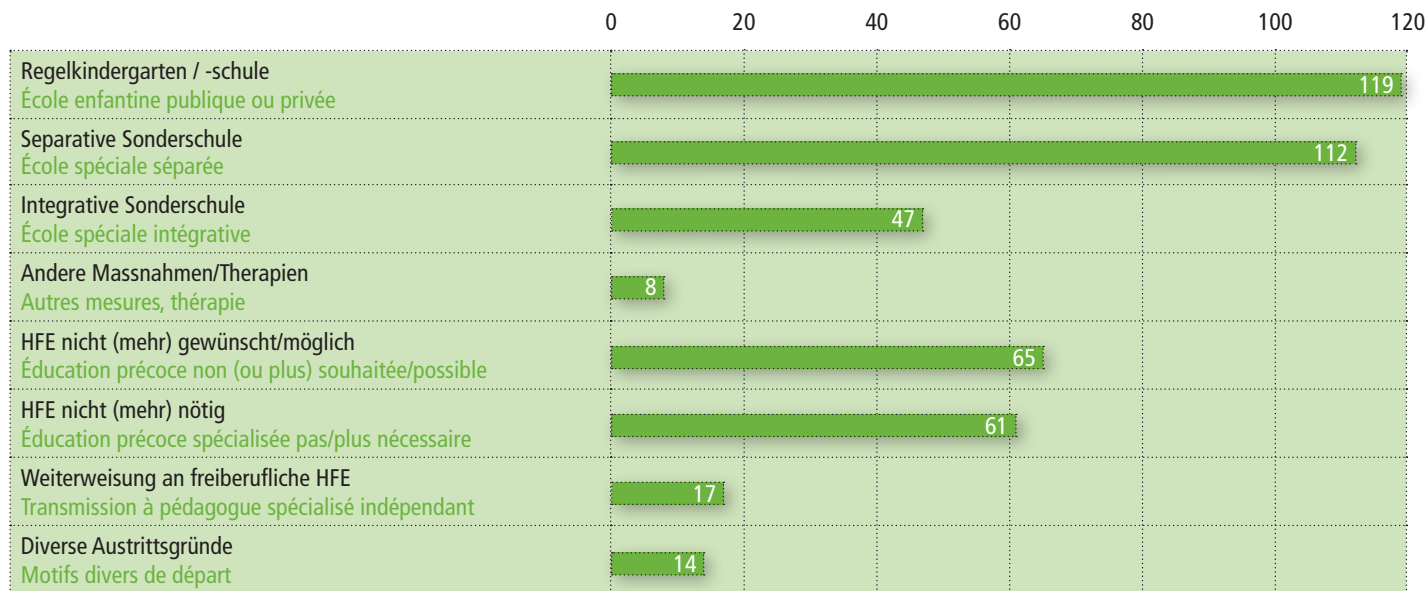
Statistiken / Statistiques

Im 2020 betreute Kinder Enfants suivis en 2020	Bern Berne		Biel Bienne		Burgdorf Berthoud		Thun Thoune		Total	
	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019
Kinderstand am 1.1. Etat au 1.1.	412	326	175	166	213	205	227	197	1027	894
Neuanmeldungen Nouvelles inscriptions	203	242	107	104	115	94	88	99	513	539
Total betreute Kinder Total des enfants suivis	615	568	282	270	328	299	315	296	1540	1433
Austritte Départs	186	156	74	95	105	86	78	69	443	406
Kinderstand am 31.12. Etat au 31.12.	429	412	208	175	223	213	237	227	1097	1027
Stellenprozente Früherziehung am 31.12. Pourcentage EPS au 31.12.	2060%	1770%	915%	760%	1110%	1050%	1100%	1030%	5185%	4610%
Anzahl Früherzieher/innen am 31.12. Nombre de pédagogues au 31.12.	30	27	14	12	18	18	16	15	78	72



Austrittsgrund/Nachfolgeinstitution der ausgetretenen Kinder 2020

Motifs de départ/institutions destinataires des enfants partis 2020





Jahresrechnung

Bilanz per 31.12.2020

	Aktiven	Passiven
Umlaufvermögen		
Flüssige Mittel	1'046'175.71	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	3'375.40	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Kanton	323'319.65	
Übrige kurzfristige Forderungen	0.00	
Aktive Rechnungsabgrenzung	1'839.30	
Total Umlaufvermögen	1'374'710.06	
Anlagevermögen		
Finanzanlagen	24'273.33	
Sachanlagen	236'783.08	
Total Anlagevermögen	261'056.41	
Total Aktiven	1'635'766.47	
Kurzfristiges Fremdkapital		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	67'240.50	
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	398'279.95	
Passive Rechnungsabgrenzung	14'485.30	
Total kurzfristiges Fremdkapital	480'005.75	
Langfristiges Fremdkapital		
Fondskapital freie Fonds	199'426.60	
Fondskapital zweckgebunden	145'818.26	
Fondskapital Unter-/Überdeckung aus Leistungsvertrag	303'539.02	
Total langfristiges Fremdkapital	648'783.88	
Total Fremdkapital	1'128'789.63	
Stiftungskapital		
Stiftungskapital	200'000.00	
Freie Gewinnreserven	306'976.84	
Total Stiftungskapital	506'976.84	
Total Passiven		1'635'766.47

Erfolgsrechnung 2020

	2020	2019
Ertrag Kanton aus Leistungsvertrag	8'266'515.60	7'946'523.90
Ertrag Früherziehung	12'709.80	4'351.40
Spenden	3'624.10	77'805.26
Rückerstattungen	6'952.60	8'542.05
Total Betriebsertrag	8'289'802.10	8'037'222.61
Personalaufwand	-7'530'408.25	-7'039'363.75
Übriger Betrieblicher Aufwand	-749'390.11	-702'647.17
Abschreibungen	-155'122.05	-151'948.40
Finanzertrag	9.40	9.40
Total Betriebsaufwand	-8'434'911.01	-7'893'949.92
Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag	159'819.90	8'221.10
Jahresverlust/-gewinn vor Fondsergebnis	14'710.99	151'493.79
Fondsrechnung		
Fondszuweisung	-79'162.69	-183'475.29
Fondsentnahme	64'451.70	31'981.50
Total Fondsergebnis	-14'710.99	-151'493.79

Die Jahresrechnung wurde am 18. Februar 2021 von der Revisionsstelle PricewaterhouseCoopers AG, Bern, geprüft.



Comptes

Bilan au 31.12.2020

	Actifs	Passifs
Actifs circulants		
Liquidités	1'046'175.71	
Créances sur livraisons et prestations	3'375.40	
Créances sur livraisons et prestations du canton	323'319.65	
Autres créances à court terme	0.00	
Charges prépayées	1'839.30	
Total actifs circulants	1'374'710.06	
Immobilisations		
Immobilisations financières	24'273.33	
Immobilisations corporelles	236'783.08	
Total immobilisation	261'056.41	
Total actifs	1'635'766.47	
Dettes à court terme		
Dettes des livraisons et prestations		67'240.50
Autre dettes à court terme		398'279.95
Revenus différés		14'485.30
Total dettes à court terme		480'005.75
Dettes à long terme		
Capital des fonds libres		199'426.60
Capital des fonds affectés		145'818.26
Sur/sous couverture du capital de fonds du contrat de prestations		303'539.02
Total dettes à long terme		648'783.88
Total dettes		1'128'789.63
Capital de fondation		
Capital de fondation		200'000.00
Bénéfices non affectés		306'976.84
Total capital de fondation		506'976.84
Total passifs		1'635'766.47

Compte de résultat 2020

	2020	2019
Recettes du contrat de prestations avec le canton	8'266'515.60	7'946'523.90
Recettes éducation précoce	12'709.80	4'351.40
Dons	3'624.10	77'805.26
Remboursement	6'952.60	8'542.05
Total recettes d'exploitation	8'289'802.10	8'037'222.61
Personnel	-7'530'408.25	-7'039'363.75
Autres dépenses d'exploitation	-749'390.11	-702'647.17
Amortissements	-155'122.05	-151'948.40
Rendement des capitaux	9.40	9.40
Total dépenses d'exploitation	-8'434'911.01	-7'893'949.92
Dépenses et recettes extraordinaires	159'819.90	8'221.10
Gain/perte annuel-le du résultat des fonds	14'710.99	151'493.79
Fonds		
Dotations des fonds	-79'162.69	-183'475.29
Prélèvements des fonds	64'451.70	31'981.50
Résultat d'ensemble des fonds	-14'710.99	-151'493.79

L'organe de révision PricewaterhouseCoopers AG, Berne,
a révisé les comptes annuels le 18 février 2021.



Kontaktpflege und Vernetzung

Mitarbeit in Gremien

- Arbeitsgruppe Pädagogik kbk
- Berufsverband BVF Forumsbeirat www.frueherziehung.ch

Mitgliedschaften

- Verband Heilpädagogischer Dienste Schweiz VHDS www.vhds.ch
- Kantonale Behindertenkonferenz kbk www.kbk.ch
- SOCIALBERN www.socialbern.ch
- Verein Family Care www.familycare-bern.ch

Mitarbeit in Projekten

- Begleitgruppe Projekt bFSL (besondere Förder- und Schutzleistungen) des Kantonalen Jugendamtes KJA
- Projekt IFI (Intensive Frühintervention bei Kindern mit ASS) des Alters- und Behindertenamtes ALBA
- Begleitgruppe Projekt HBA Plus (Hausbesuchsangebot Plus) der Mütter- und Väterberatung MVB Kanton Bern

Austausch und Zusammenarbeit mit Fachstellen und Institutionen

- Neuropädiatrie Inselspital
- Zentrum für Entwicklungsförderung und pädiatrische Neurorehabilitation Z.E.N. Biel
- Kinderärzte und Kinderärztinnen
- Erziehungsberatungsstellen und Kinder- und Jugendpsychiatrie KJP
- Heilpädagogische Schulen und Sonderschulen
- Pro Infirmitis
- Mütter- und Väterberatung Kanton Bern
- Regionale Angebote und Vernetzung im Frühbereich
- Kitas (Fachstellenbestätigungen und Kita-Coaching), Spielgruppen, Kindergärten und Regelschulen
- Therapeut/innen der Psychomotorik, Ergotherapie, Physiotherapie, Logopädie
- Verbände und Ausbildungsinstitute für Heilpädagogische Früherziehung und Ergotherapie

Contacts et réseaux

Collaborations au sein d'organes divers

- Groupe de travail pédagogie de la kbk
- Association professionnelle BVF, conseil du « Forum » www.frueherziehung.ch

Affiliations

- Association Services éducatif itinérant VHDS, www.vhds.ch
- Conférence cantonale des handicapés KBK, www.kbk.ch
- SOCIALBERN www.socialbern.ch
- Association Family Care, www.familycare-bern.ch

Collaborations à des projets

- Groupe d'accompagnement du projet bFSL (prestations spécifiques de soutien et de protection) de l'Office cantonal des mineurs
- Projet IFI (intervention précoce intensive pour les enfants présentant des TAS) de l'office des personnes âgées et des personnes handicapées)
- Groupe d'accompagnement du projet HBA Plus (offres de visites à domicile Plus) du Centre de puériculture du canton de Berne

Échanges et collaborations avec des centres spécialisés et des institutions

- Service de neuropédiatrie de l'hôpital de l'île
- C.D.N. Centre de développement et neuroréhabilitation pédiatrique de la fondation Wildermeth Bienne
- Pédiatres
- Service psychologique pour enfants et adolescents et Services régionaux de Pédopsychiatrie
- Ecoles de pédagogie curative et Ecoles spécialisées
- Pro Infirmitis
- Centre de Puériculture du Canton de Berne
- Mise en réseau régional dans le domaine de la petite enfance
- Crèches (attestations de service spécialisé et coaching de crèches), groupes de jeu, écoles enfantines et école primaires
- Thérapeutes en psychomotricité, ergothérapie, physiothérapie, logopédie
- Associations et instituts de formation pour la pédagogie spécialisée en éducation précoce et pour l'ergothérapie



Stiftungsrat und Revisionsstelle

Stiftungsrat

Präsidentin

- Irene Hänsenberger, lic.phil.hist.

Vizepräsident und Ressortverantwortlicher Finanzen

- Hans-Jakob Stricker, lic. jur.

Mitglieder

- Dr. med. Tanja Böhlen-Flury, Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin
- Christine Gerber-Willen, Elternvertreterin
- Manuela Kocher Hirt, Grossrätin, Präsidentin Autismus Bern
- Hasim Sancar, Grossrat, Leiter Beratungsstelle Pro Informis Bern-Stadt
- Peter Sonderegger, Leiter Abteilung Erziehungsberatung Kanton Bern

Revisionsstelle

PricewaterhouseCoopers AG, Bern

Conseil de fondation et organe de révision

Conseil de fondation

Présidente

- Irene Hänsenberger, lic.phil.hist.

Vice-président et responsable des finances

- Hans-Jakob Stricker, lic.iur.

Membres

- Dr. med. Tanja Böhlen-Flury, spécialiste de la médecine pour enfants et adolescents
- Christine Gerber-Willen, représentante des parents
- Manuela Kocher Hirt, députée au Grand Conseil, présidente d'Autisme Berne
- Hasim Sancar, député au Grand Conseil, chef du service de consultation Pro Informis Berne
- Peter Sonderegger, chef de la section du Service psychologique pour enfants et adolescents du canton de Berne

Organe de révision

PricewaterhouseCoopers SA, Berne



Mitarbeitende / Personnel

Geschäftsstelle Bern / Direction Berne

Geschäftsleiterin / *directrice*

Esther Koller Stuber

Betriebswirtschaftlicher Leiter und stellvertretender Geschäftsleiter /

directeur gestionnaire et directeur remplaçant

Andreas Lehner

Buchhalter / *comptable*

Rolf Landolt

Assistentin Geschäftsleitung / *assistante de la direction*

Franziska Ramp

Administration / *administration*

Cornelia Beck, Andrea Esposto

Handwerkerin, Allrounderin / *artisane polyvalente*

Anita Schneider

Regionalstelle Bern / Centre régional de Berne

Leiter/in / *responsables*

Mirjam Mumenthaler-Bill / Alfred Scherer (bis / *jusqu'à* 31.7.2020)

Stellvertretende Leiterinnen / *remplaçantes des responsables*

Silvia Theiler (bis / *jusqu'à* 30.6.2020) / **Marianne Hollenstein** (bis / *jusqu'à* 31.7.2020) / **Andrea Brüllhardt Zahno** (ab / *de* 1.8.2020)

Früherzieher/innen / *pédagogues en éducation précoce spécialisée*

Priska Aberegg / Gabriela Aeby / Sabine Bayard / Nadine Beissner / Andrea Brüllhardt Zahno / Jacqueline Bürgin / Dorothea Cremer (ab / *de* 12.10.2020) / **Zoé Dick** (ab / *de* 1.8.2020) / **Ruth Glatz / Pascale Göllner** (ab / *de* 1.8.2020) / **Marianne Hollenstein / Laura Hubmann / Denise Imstepf / Daniela Jost / Marie-Anne Jungo Steinauer / Marina Mori** (ab / *de* 17.2.2020) / **Annerös Marti-Wyler** (bis / *jusqu'à* 31.7.2020) / **Barbara Müller Sommer / Mirjam Mumenthaler-Bill / Eva Neuenschwander / Eva Neyer / Ursula Oeschger** (bis / *jusqu'à* 30.6.2020) / **Yvonne Rebsamen** (ab / *de* 24.2.2020) / **Simone Ritter** (ab / *de* 12.10.2020) / **Helen Rothenberger** (ab / *de* 1.3.2020) / **Catherine Scheidegger / Alfred Scherer** (bis / *jusqu'à* 31.7.2020) / **Bettina Schoch / Kathrin Stäheli van Beers** (ab / *de* 1.8.2020) / **Michael Steinauer / Anne Steudler** (bis / *jusqu'à* 31.8.2020) / **Silvia Theiler** (bis / *jusqu'à* 30.6.2020) / **Fabienne Wächter / Nataly Wägeli / Françoise Wagner Castellan / Fabienne Zbinden**



Regionalstelle Biel / Centre régional de Bienne

Leiterin / responsable

Daniela Jöhr

Stellvertretende Leiterin / remplaçante de la responsable

Regula Batumike-Schmid

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée

Regula Batumike-Schmid / François Bernasconi / Marianne de Roche-Stotzer / Iris Jametti-Fässler / Daniela Jöhr / Marianne Kamer / Cosette Léhot / Mira Majewski / Eveline Michel / Nora Niederhauser / Sarah Renggli (ab / de 15.8.2020) / Élise Rousteau / Katrin Schmid / Sarah Tiras-Zwirner / Franziska Wyss

Regionalstelle Burgdorf / Centre régional de Berthoud

Leiterin / responsable

Eva Merz Sollberger (bis / jusqu'à 31.7.2020) /

Rita Jüni (ab / de 1.7.2020)

Stellvertretende Leiterin / remplaçante de la responsable

Annemarie Weber Lei (bis / jusqu'à 30.6.2020) /

Patricia Streit-Schlup (ab / de 1.7.2020)

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée

Monika Baumann / Therese Beckmann (bis / jusqu'à 31.7.2020) /
Anita Carisch (Wechsel zu RS Thun per / mutation au CR de Thoune au 1.9.2020) / **Pierangela Ellenberger** (ab / de 15.8.2020) / **Barbara Fürcho** (bis / jusqu'à 31.7.2020) / **Natascha Gautschi / Evelyn Gfeller / Nadja Grossen** (ab / de 1.3.2020) / **Rita Jüni / Jaqueline Kirberg / Vera Krähenbühl** (bis / jusqu'à 30.6.2020) / **Christoph Landtwing / Daniela Limacher / Edith Marti-Birchmeier** (bis / jusqu'à 31.7.2020) / **Eva Merz Sollberger** (bis / jusqu'à 31.7.2020) / **Vera Maria Moore / Anna Oppliger** (ab / de 15.8.2020) / **Sibylle Rebholz / Rahel Schaller / Edith Stalder** (ab / de 17.8.2020) / **Sina Stoll / Patricia Streit-Schlup / Anne Waldschmidt / Annemarie Weber Lei / Claudia Zeller** (ab / de 1.9.2020)



Regionalstelle Thun / Centre régional de Thoune

Leiterin / responsable

Kerstin Olshausen Urech

Stellvertretende Leiterin / remplaçante de la responsable

Sabine von Niederhäusern Hertzberg

Früherzieher/innen / pédagogues en éducation précoce spécialisée

Sarah Bärtschi (ab / de 1.3.2020) / **Emmy Bregy** / **Anita Briner** /
Andrea Brunner / **Renate Burri** / **Anita Carisch** (Wechsel von RS
Burgdorf per / mutation au CR de Berthoud au 1.9.2020) / **Christine**
Dünner (1.1. - 31.3.2020) / **Tina Firmin Ryser** / **Livia Furler** / **Annina**
Guggisberg / **Barbara Jaegle** / **Eva-Maria Lütolf-Beierle** (bis /
jusqu'à 31.07.2020) / **Eveline Mayer** / **Kerstin Olshausen Urech** /
Therese Schärer / **Daniela Schlunegger** / **Daniela Senn** /
Vera von Gunten / **Sabine von Niederhäusern Hertzberg**





Spenden / Dons

Im Jahr 2020 erhaltene Spenden Dons reçus en 2020

Evang.-ref. Kirchgemeinde Zollikofen Paroisse évang. - réf., Zollikofen	CHF 1'000.00
Kirchgemeinde Oberburg / Paroisse de Oberburg	CHF 500.00
Herr / M. Anton Imhof, Sierre	CHF 500.00
Kirchgemeinde Aeschi-Krattigen Paroisse Aeschi-Krattigen	CHF 400.00
Herr / M. Jacob Thies und / et Frau / Mme Inga Thies, Bern	CHF 250.00
Herr / M. Christoph Ryter und / et Frau / Mme Gabriela Ryter, Rüfenacht	CHF 250.00
Diverse Spenden unter CHF 200.– Dons divers de moins de CHF 200.–	CHF 524.10
Total Spenden im Jahr 2020 Total des dons 2020	CHF 3'424.10

Im Jahr 2020 erhaltene gebundene Spenden / Dons liés reçus en 2020

Herr / M. Roland Wampfler, Thun	CHF 200.00
Total gebundene Spenden 2020 Total des dons liés 2020	CHF 200.00





Herzlichen Dank für Ihre Spende

Spendenkonto

Postfinance

IBAN CH55 0900 0000 3001 3471 3

Wenn Sie keine Mitteilung anbringen, wird Ihre Spende in den Spendenfonds des FED eingelegt. Die Mittel aus diesem Fonds verwenden wir für Projekte, grössere Anschaffungen und für die Weiterbildung der Mitarbeiter/innen.

Impressum

Fotos: www.rolandjucker.ch

Layout: www.k-k.ch

Merci encore pour vos dons !

Dons au

Postfinance

IBAN CH55 0900 0000 3001 3471 3

Si vous ne faites aucune mention, votre don sera versé au fonds des dons du SEI. Les moyens de ce fonds seront utilisés pour des projets, des équipements coûteux et pour les frais de perfectionnement professionnel de nos collaborateurs et collaboratrices.

Mentions légales

Photos: www.rolandjucker.ch

Layout: www.k-k.ch

Adressen

Früherziehungsdienst des Kantons Bern (FED)

Geschäftsstelle, Frankenstrasse 1, 3018 Bern

Telefon 031 869 18 78

info@fed-be.ch, www.fed-be.ch

Regionalstelle Bern

Frankenstrasse 70, 3018 Bern

Telefon 031 301 07 01

bern@fed-be.ch

Regionalstelle Biel

Kloosweg 22, 2502 Biel

Telefon 032 342 67 07

biel@fed-be.ch

Regionalstelle Burgdorf

Oberburgstrasse 12a, 3400 Burgdorf

Telefon 034 422 45 15

burgdorf@fed-be.ch

Regionalstelle Thun

Talackerstrasse 47, 3604 Thun

Telefon 033 222 12 42

thun@fed-be.ch

Adresses

Service éducatif itinérant du canton de Berne (SEI)

Direction, Frankenstrasse 1, 3018 Berne

Téléphone 031 869 18 78

info@fed-be.ch, www.fed-be.ch

Centre régional de Berne

Frankenstrasse 70, 3018 Berne

Téléphone 031 301 07 01

bern@fed-be.ch

Centre régional de Bienne

Ch. du clos 22, 2502 Bienne

Téléphone 032 342 67 07

biel@fed-be.ch

Centre régional de Berthoud

Oberburgstrasse 12a, 3400 Berthoud

Téléphone 034 422 45 15

burgdorf@fed-be.ch

Centre régional de Thoune

Talackerstrasse 47, 3604 Thoune

Téléphone 033 222 12 42

thun@fed-be.ch

